

<<口笔译理论研究>>

图书基本信息

书名：<<口笔译理论研究>>

13位ISBN编号：9787500111559

10位ISBN编号：750011155X

出版时间：2004-1

出版时间：中国对外翻译出版公司

作者：刘宓庆

页数：327

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<口笔译理论研究>>

### 内容概要

本丛书既关注翻译教学和研究的新趋势、新成果，又关注科技、经济、法律、贸易、金融、旅游、传媒等非文学领域的翻译实务，恰当把握理论与实践、基础理论与应用理论、传统与创新、普及与提高、国外与国内的关系，尽量满足不同层次读者的不同需求。

作为译学书籍，丛书在受到翻译界专家学者的好评的同时，也受到读者的热烈欢迎，从书中若干种已成为翻译研究和教学领域脍炙人口的必读书，在国内外翻译界享有较高的声誉，奠定了公司在译学书籍出版方面的领先地位；作为公司的品牌图书，丛书因其特色、个性和风格而在读者心目中打下深深的烙印，为公司在图书出版界赢得了名气。

本书的论述着眼于强化口译跨语言文化的社会传播功能，集中探讨了话语结构、话语意义、话语效果和话语机制四个核心问题。

## <<口笔译理论研究>>

### 作者简介

刘宓庆，祖籍湖南新宁，长期从事翻译实务与理论研究，并在内地，台湾、香港多所大学执教，在欧美从事翻译实务。

主要论著有《文体与翻译》、《当代翻译理论》、《翻译美学导论》、《翻译与语言哲学》、《英汉翻译训练手册》、《汉英对比研究翻译》、《文化翻译论纲》、《翻译

## <<口笔译理论研究>>

### 书籍目录

写在前面——寄语口译友人和学子引论第一章 维根斯坦的语言观与翻译 1.0 概述 1.1 遵守规则与驾驭规则 1.2 意义取决于使用 1.3 生活形式：意义使用的基本依据 1.4 结语第二章 口译是一种特殊形式的翻译传播行为 2.0 概述 2.1 媒介功能的强化：操控权的转移 2.2 口译语言游戏的在场的不在场 2.3 口译语言游戏的当下性 2.4 口译传播有其本身的语境化特征 2.5 听觉意义解码功能的前沿化 2.6 结语第三章 口译传播的认知论证 3.0 概述 3.1 口译理解的关键：听觉解码 3.2 口译反应论的认知论证 3.3 口译中非语意义解码的认知论证 3.4 同声传译的认知剖析 3.5 口译理解理论的认识论证 3.6 对口译中记忆的认知分析 3.7 结语第四章 口译的对策论 4.0 概述 4.1 口译的基本策略：解释 4.2 对应是一个范畴 4.3 形式的功能观 4.4 口译中的原语效应问题 4.5 口译中的文化翻译对策 4.6 口译中的推理策略 4.7 口译心理调控对策 4.8 结语第五章 口译的方法论 5.0 概述 5.1 阐释或疏解 5.2 同步或伴随VS分切或拆译 5.3 明说与暗说VS直接与间接 5.4 增与删VS繁与简 5.5 融合与提炼 5.6 方法与效果 5.7 结语第六章 回顾与展望

<<口笔译理论研究>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>